

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра прикладной лингвистики**

Аннотация к дипломной работе

**«ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС ПО РКИ
С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКА-ПОСРЕДНИКА»**

Ворон Марина Леонидовна,

руководитель Елисеева Ольга Евгеньевна

2014

Сведения об объеме дипломной работы. Дипломная работа включает в себя 66 страниц, 21 иллюстрацию, 1 таблицу, 1 приложение. Во время работы было использовано 30 источников.

Ключевые слова: электронный образовательный ресурс, русский язык как иностранный, перевод, итальянский язык, французский язык, английский язык, дистанционное обучение.

Цель исследования – создание компонентов электронного словаря образовательного ресурса по русскому языку как иностранному «Учим русский» (<http://rus.lang-study.com>) с использованием итальянского, английского и французского языков-посредников

Полученные результаты и их новизна. В ходе работы изучены преимущества дистанционного обучения, проанализированы электронные образовательные ресурсы для изучения иностранных языков и русского языка как иностранного. Выполнен перевод материалов словаря русского языка на электронном образовательном ресурсе «Учим русский» на языки-посредники: итальянский, французский, английский; по окончании работы. Полученный переведенный учебно-методический материал был оформлен и размещен в сети Интернет на сайте <http://rus.lang-study.com>.

Результаты исследования и область применения: созданные переводные версии учебного электронного словаря на сайте «Учим русский» могут быть использованы для изучения русского языка как иностранного носителями следующих языков: итальянского, английского, французского.

ЭЛЕКТРОННЫ АДУКАЦЫЙНЫ РЭСУРС ПА РМЗ З ВЫКАРЫСТАННЕМ МОВЫ-ПАСЯРЭДНІКА

Звесткі аб аб'ёме дыпломнай працы. Дыпломная праца ўключае ў сябе 66 старонак, 21 ілюстрацыю, 1 табліцу, 1 дадатак. Падчас працы было выкарыстана 30 крыніц.

Ключавыя словы: электронны адукацыйны рэсурс, руская мова як замежная, пераклад, італьянская мова, французская мова, англійская мова, дыстанцыйнае навучанне.

Мэта даследавання – стварэнне кампанентаў электроннага слоўніка адукацыйнага рэсурсу па рускай мове як замежнай «Вучым рускі» (<http://rus.lang-study.com>) з выкарыстаннем італьянскай, англійскай і французскай моў-пасярэднікаў.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У ходзе работы вывучаны перавагі дыстанцыйнага навучання, прааналізаваны электронныя адукацыйныя рэсурсы для вывучэння замежных моў, а таксама рускай мовы як замежнай. Выкананы пераклад матэрыялаў слоўніка рускай мовы на электронным адукацыйным рэсурсе «Вучым рускі» на мовы-пасярэднікі: італьянскую, французскую, англійскую, па заканчэнні працы. Атрыманы перакладзены вучэбна-метадычны матэрыял быў аформлены і размешчаны ў сетцы Інтэрнэт на сайце <http://rus.lang-study.com>.

Вынікі даследавання і вобласць прымянення: створаныя перакладзеныя версіі навучальнага электроннага слоўніка на сайце «Вучым рускі» могуць быць выкарыстаны для вывучэння рускай мовы як замежнай носьбітамі наступных моў: італьянскай, англійскай, французскай.

ELECTRONIC EDUCATION RESOURCES IN RFL USING INTERMEDIATE LANGUAGE

Information on the volume of the thesis. Degree work includes 66 pages, 21 illustrations, 1 table, 1 appendix. During the work, were used 30 sources.

Key words: electronic education resources, Russian as a foreign language, translation, Italian, French, English, distance learning.

Object of the research – creating components of electronic dictionary of education resource in Russian as a foreign language “Learn Russian” (<http://rus.lang-study.com>) with Italian, English and French mediators.

Scientific novelty of the outcome. The work explored the advantages of distance learning, analyzed electronic education resources in learning foreign languages and Russian as a foreign language. Was made a translation of materials from Russian language on electronic education resources "Learn Russian" on the intermediate language: Italian, French, English. The resulting translated educational-methodical material has been issued and posted on the Internet on web-site <http://rus.lang-study.com>.

Applicability: the final version of education electronic dictionary "Learn Russian" can be used to study Russian as a foreign language supports the following languages: Italian, English, French.